



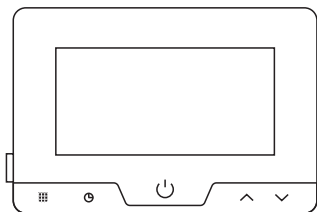
FUJI TERMOSTATO DIGITAL

FUJI DIGITAL THERMOSTAT

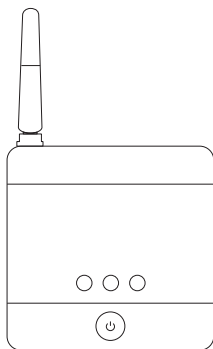
TERMOSTATO DIGITAL FUJI

CARACTERÍSTICAS.....	4	CONFIGURACIÓN AVANZADA.....	28
COMPONENTES.....	5	Acceder a	
ESPECIFICACIONES TÉCNICAS.....	6	configuración avanzada	28
¿QUÉ ES?	7	Tabla de parámetros	
SÍMBOLOS DE LA PANTALLA Y		modificables	29
BOTONES.....	9	Restablecer a valores de fábrica	31
INSTALACIÓN	11	Notificación de error en pantalla	31
Consideraciones previas	11	SOPORTE	32
Instalación	12	Resolución de problemas de uso	32
EMPAREJAMIENTO.....	15	Restablecer fuji	
Emparejamiento automático	15	a valores de fábrica	34
Emparejamiento manual	15	¿Necesitas ayuda?	35
FUNCIONAMIENTO.....	19		
Encendido	19		
Modificación de fecha y hora.....	20		
Modificación de temperatura	21		
Control de temperatura	22		
Batería baja	26		
Ventanas abiertas	26		
Forzar encendido	26		
Apagado	27		

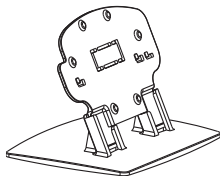
- Fuji es un termostato digital, inalámbrico y programable, diseñado para adaptarse fácilmente a cualquier tipo de instalación y estilo de uso.
- Cuenta con indicador de batería baja, protección contra heladas y función ventanas abiertas, y mantiene la configuración y la programación si se produce un fallo de alimentación.
- Utilízalo en modo manual o programa la temperatura según tus horarios y rutinas.
- Adapta el confort térmico de tu hogar de forma precisa, mejora tu comodidad diaria y optimiza el consumo energético.
- El sistema está compuesto por:
 - Un termostato inalámbrico con pantalla y sensor de temperatura integrado.
 - Un receptor que, cableado a la caldera, actúa como puente de comunicación y permite el control a distancia.



Termostato



Receptor



Soporte



Tornillería

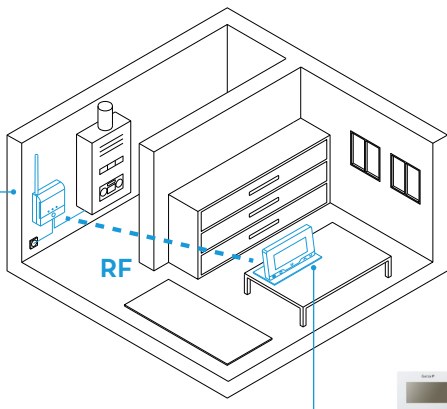
Referencia	400617C
Alimentación del termostato	4 pilas alcalinas AAA (no incluidas)
Alimentación del receptor	100-240VAC / 50-60Hz
Tipo de salida del receptor	Relé
Tipo de contacto	Contacto seco (libre de tensión, no suministra voltaje propio)
Temperatura de funcionamiento	0°C-50°C
Rango de ajuste de temperatura	5°C-35°C
Rango de medición de temp. ambiente	5°C-50°C
Precision de ajuste de temp. objetivo	0.5°C
Precision de medición de temp. ambiente	0.1°C
Frecuencia de radio	868MHz (Comunicación bidireccional FSK)
Alcance de radiofrecuencia	100m sin obstáculos
Grado de protección	IP20
Temperatura de almacenamiento	-20°C~+50°C
Humedad de trabajo	≤ 95% RH

Fuji es un termostato digital inalámbrico diseñado para controlar la calefacción de forma sencilla y eficiente mediante la comunicación entre dos dispositivos:

- El termostato, que mide la temperatura ambiente y envía órdenes.
- El receptor, que recibe esas órdenes y activa o desactiva la caldera.

Ambos dispositivos se comunican entre sí por radiofrecuencia, con un alcance de 100m (sin obstáculos).

El relé de salida del receptor abre y cierra el circuito de la caldera.



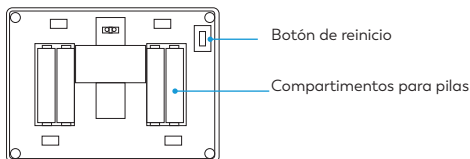
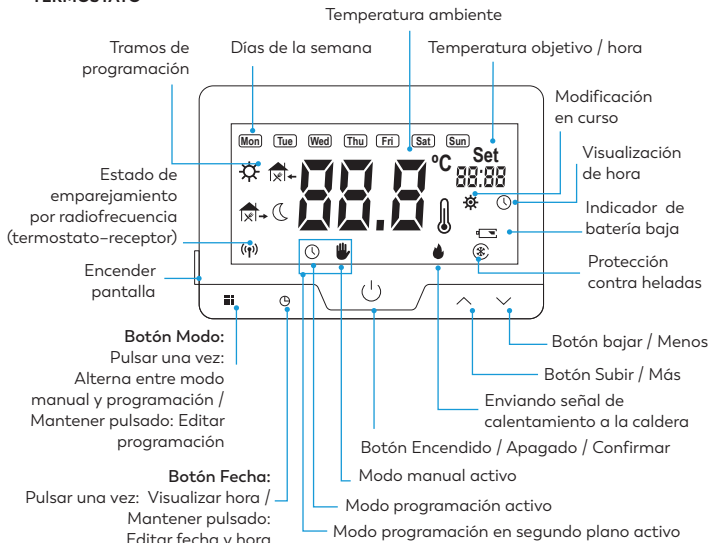
El termostato, portátil, puede ubicarse en cualquier habitación.



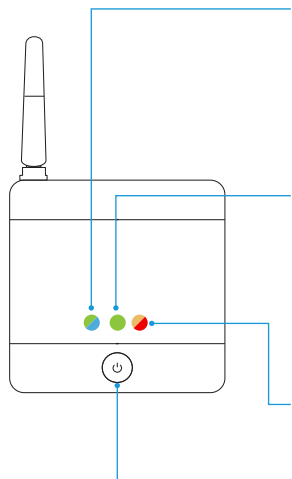
Para un correcto funcionamiento, ten en cuenta lo siguiente:

- **Ambos dispositivos deben estar alimentados.** El termostato funciona con pilas y el receptor debe estar conectado a la corriente. El receptor es el dispositivo que se cablea a la caldera.
- **Sistema inalámbrico (instalación única).** Fuji solo permite instalación inalámbrica: el termostato no se cablea a la caldera.
- **Dispositivos preemparejados.** El termostato y el receptor vienen emparejados de fábrica y no pueden vincularse con otros dispositivos.
- **Comunicación por radiofrecuencia (RF).** El alcance máximo es de 100 metros en espacios abiertos. Obstáculos como paredes gruesas, superficies metálicas o electrodomésticos pueden reducir la señal.
- **Medición de temperatura ambiente.** El termostato mide la temperatura de la estancia donde está instalado. Esta temperatura es la que determina el encendido o apagado de la caldera.

TERMOSTATO



RECEPTOR



Indicador LED izquierdo: Informa del estado del emparejamiento termostato - receptor.

- ☀ **Si parpadea rápido en amarillo:**
Receptor y termostato están comunicándose.
- ☀ **Si parpadea lento en amarillo:**
El emparejamiento por RF entre termostato y receptor ha fallado.

Indicador LED central: Informa del estado del envío de señal de calentamiento a la caldera.

- **Si se mantiene encendido en verde:**
El termostato está enviando la orden de encendido a la caldera.
- **Si está apagado:** El termostato no está enviando la orden de encendido a la caldera.

Indicador LED derecho: Informa del encendido del receptor.

- **Si se mantiene encendido en rojo:** El receptor está encendido. Es posible que además alterne con parpadeos en amarillo.
- ☀ **Si está apagado o solo parpadea en amarillo:**
El receptor está apagado. Recuerda que para que el sistema funcione, el receptor debe estar encendido.
- **Si se mantiene encendido en verde:**
El encendido forzoso está activo.

Botón de encendido / apagado

CONSIDERACIONES PREVIAS

Antes de instalar Fuji, debes tener en cuenta lo siguiente:

- Fuji utiliza un contacto seco (sin tensión). Esto significa que no suministra corriente propia, sino que actúa como un interruptor que abre o cierra el circuito de la caldera en base a demanda.
- Fuji dispone de una salida mediante bornes COM (común) y NO (normalmente abierto). Esto significa que, en condiciones normales, el circuito está abierto (sin conexión entre ambos bornes). Cuando el termostato detecta que debe activar la calefacción, el relé interno cierra el circuito entre COM y NO, permitiendo el paso de la señal hacia el sistema de calefacción.
- Antes de cablear Fuji a tu caldera, comprueba si tu sistema de calefacción admite un termostato externo con salida de contacto seco. Si no lo tienes claro, revisa nuestra guía de conexiones y compatibilidad con las calderas del mercado en el siguiente QR.

**¿SABÍAS QUE?**

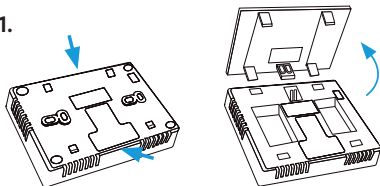
Si instalas el termostato en zonas rodeadas de superficies metálicas (dentro de armarios metálicos o de calderas metálicas), puede producirse un efecto similar a una “**jaula de Faraday**”, reduciendo o bloqueando la comunicación con otros dispositivos. Para un funcionamiento óptimo, se recomienda instalar los dispositivos en zonas abiertas y sin obstáculos metálicos cercanos.

! Antes de instalar el dispositivo, corta la corriente y comprueba con un tester que no haya tensión en los cables. Una manipulación del cableado indebida o una instalación incorrecta puede provocar cortocircuitos u otros riesgos eléctricos.

INSTALACIÓN

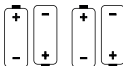
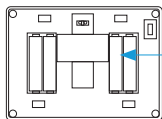
A) Termostato

1.



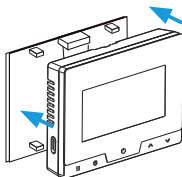
Introduce un destornillador de punta plana en la ranura de la parte superior del termostato y haz palanca para separar la tapa trasera del termostato.

2.



Inserta 4 pilas AAA en la parte trasera del termostato.

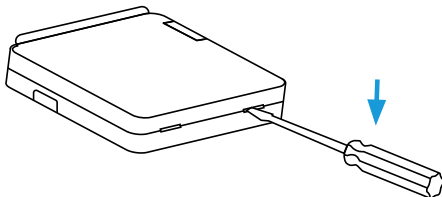
3.



Alinea el termostato con la tapa y fíjalo presionando suavemente hasta que suene un clic.

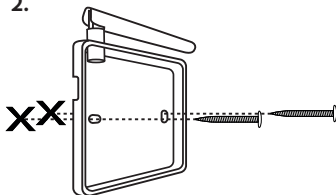
B) Receptor

1.



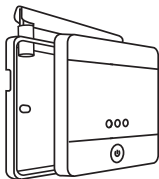
Separa la tapa frontal del cuerpo del receptor con un destornillador de punta plana.

2.



Marca los puntos de anclaje a la pared y taládralos. Atornilla el cuerpo del receptor a la pared ayudándote de los tornillos y tacos incluidos en la caja.

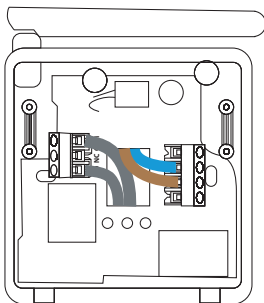
3.



Alinea la tapa frontal con el cuerpo del receptor y fíjalos presionando suavemente.

4.

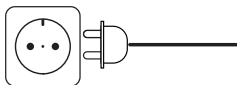
Bornes NO y COM
(o NC y COM) de tu caldera
para termostatos externos.



Conexión de
corriente

Afloja los tornillos del bloque de terminales y cablea el receptor.
Conecta los bornes NO y COM del receptor a los bornes o cables NO y
COM para termostatos externos de tu caldera.

5.



Cablea el receptor y enchúfalo
a la corriente.

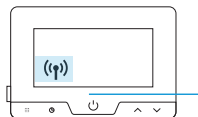


NOTA

Los bornes de salida no alimentan al termostato (no tienen tensión), solo abren o cierran el contacto de control de la caldera o del sistema de refrigeración. Puedes consultar más información acerca de las conexiones y la compatibilidad de nuestros termostatos en el siguiente QR.



EMPAREJAMIENTO AUTOMÁTICO

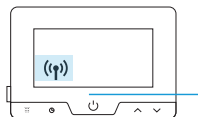
¿El símbolo aparece encendido en la pantalla del termostato?

Termostato y receptor vienen preemparejados automáticamente de fábrica, por lo que, en principio, no es necesario hacer nada para emparejarlos.

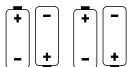
Para comprobar si todo está correcto revisa el símbolo  de la pantalla del termostato.

Si permanece encendido, termostato y receptor están emparejados y comunicándose correctamente.

EMPAREJAMIENTO MANUAL

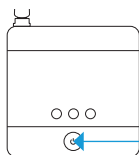
El símbolo parpadea en la pantalla del termostato?

El termostato y el receptor pueden haber perdido la comunicación entre sí. Si el símbolo  parpadea en la pantalla de tu termostato, sigue estos pasos para recuperar la conexión entre los dispositivos (este proceso también sirve para restablecer el emparejamiento a valores de fábrica):

1.

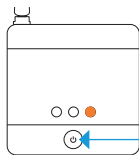
Sustituye las pilas por unas nuevas.

2.



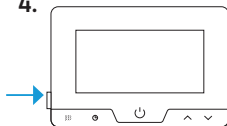
Apaga el receptor. Pulsa el botón central del receptor  una sola vez. El LED de la derecha, que indica el estado (encendido / apagado) del receptor, permanecerá apagado.

3.



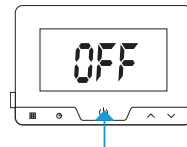
Activa el modo emparejamiento manual en el receptor. Mantén pulsado el botón central del receptor  hasta que el LED de la derecha permanezca encendido en color **naranja**.

4.



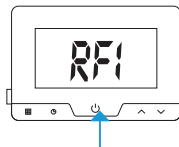
Enciende la pantalla del termostato. Pulsa una sola vez el botón lateral del termostato.

5.



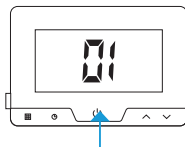
Apaga el termostato. Mantén pulsado el botón central  hasta que en la pantalla aparezca "OFF".

6.



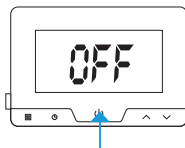
Activa el modo emparejamiento manual en el termostato. Mantén pulsado el botón central  hasta que en la pantalla aparezca “RF1”.

7.



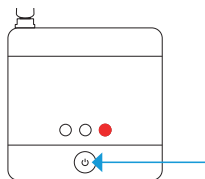
“RF1” comenzará a parpadear en la pantalla. Pulsa una vez el botón central  del receptor. Aparecerá “01” en pantalla.

8.



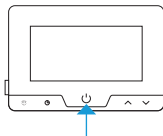
“01” comenzará a parpadear en la pantalla. Aparecerá “OFF” en pantalla de nuevo.

9.



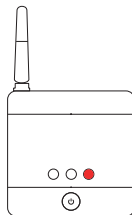
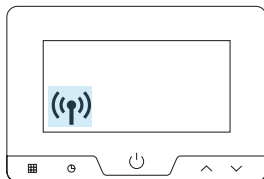
Enciende el receptor. Pulsa el botón central del receptor  una sola vez. El LED de la derecha, que indica el estado (encendido / apagado) del receptor, permanecerá encendido en color rojo.

10.



Enciende el termostato. Pulsa el botón central del termostato  una sola vez.

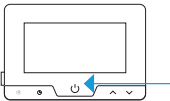
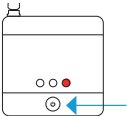
11.



Sube la temperatura objetivo por encima de la temperatura ambiente. El símbolo  quedará encendido. El emparejamiento entre termostato y receptor se habrá restaurado.

ENCENDIDO

Encender el sistema Fuji consta de dos pasos: encender el termostato y encender el receptor. De esta forma, se garantiza la comunicación entre ambos dispositivos y tu sistema de calefacción.

-  1. Encender termostato. Pula el botón central  para encender el termostato.
-  2. Encender receptor. Pula el botón central  para encender el receptor. El LED de la derecha, que indica el estado (encendido / apagado) del receptor, permanecerá encendido en color **rojo**.



RECUERDA

Para que tu hogar consiga la temperatura deseada, no solo debe estar encendido el termostato. También debe estar encendido el receptor, la instalación debe haberse hecho correctamente, y termostato y receptor deben estar emparejados. Además, la temperatura objetivo (o de consigna) debe establecerse por encima de la temperatura ambiente.

Si solo quieres encender la retroiluminación de la pantalla para revisar la temperatura o los parámetros configurados:

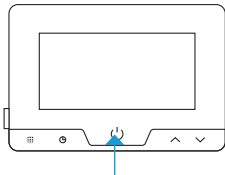


Encender pantalla del termostato. Pula el botón lateral para encender la pantalla del termostato.

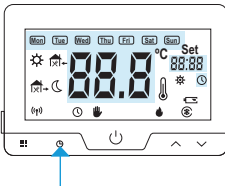
MODIFICACIÓN DE FECHA Y HORA

Puedes establecer la fecha y la hora en el primer encendido del termostato o modificarla después. Para hacerlo, sigue estos pasos:

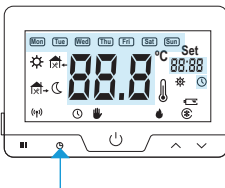
1. Enciende el termostato pulsando el botón .



2. Mantén pulsado el botón  para acceder a los ajustes de fecha y hora.



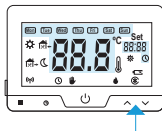
3. Pulsa el botón  para desplazarte entre los parámetros configurables en el siguiente orden:



Año -> minutos -> hora -> día -> mes

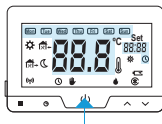


4.



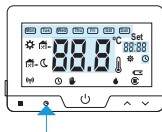
Utiliza los botones ▼▲ para modificar valores de cada parámetro.

5.



Guarda la modificación pulsando el botón ⏻.

6.



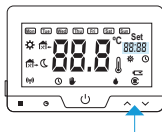
Puedes comprobar si el cambio se ha efectuado encendiendo la pantalla del termostato (aparecerá el día de la semana ya configurado) y pulsando una sola vez el botón ⌚ hora.

i

NOTA

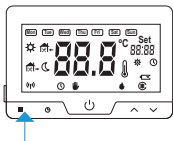
Si tu plan es controlar la temperatura de tu hogar estableciendo una programación en Fuji, es muy importante que la fecha y la hora estén correctamente fijadas.

MODIFICACIÓN DE TEMPERATURA

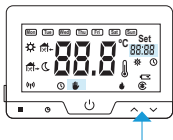


Utiliza los botones ▼▲ para para subir o bajar la temperatura objetivo del termostato. Guarda la modificación pulsando el botón ⏻ una vez o espera 5 segundos sin realizar ningún otro cambio.

CONTROL DE TEMPERATURA

**A) Modo manual**

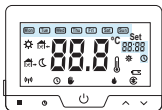
Puedes usar el termostato en modo manual o en modo programación. Para cambiar entre modo manual o modo programación, pulsa el botón .



Mantiene la temperatura objetivo elegida hasta que vuelva a cambiarse manualmente. Utiliza las flechas   para subir o bajar la temperatura objetivo del termostato. Este modo de uso se señalará en el termostato mediante el símbolo .

i CONSEJO

En vez de apagar el termostato y el receptor, te recomendamos que actives el modo manual y bajes la temperatura objetivo al mínimo (5° C) durante los largos periodos de tiempo sin uso del termostato (por ejemplo, en verano). De este modo, el sistema no perderá la conexión ni la configuración establecida, pero tampoco encenderá la caldera.

B) Modo programación 

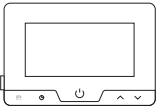
Permite controlar la temperatura según una programación horaria predefinida. Este modo de uso se señalará en el termostato mediante el símbolo .

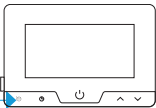


¿SABÍAS QUÉ?

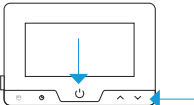
Fuji tiene una programación preestablecida y activa de 6 tramos por defecto. Puedes desactivarla o modificar la cantidad de tramos (4 o 6) desde los parámetros **Pro** y **SE9** de la configuración avanzada.

Configuración de la programación:

- 

1. Enciende la pantalla del termostato. Pulsa el botón lateral.
- 

2. Accede a la configuración de la programación. Mantén pulsado el botón  durante 3 segundos.
3. Pulsa el botón  para desplazarte entre los parámetros configurables en el siguiente orden:

 - Día de la semana ->
 - Horario de inicio del tramo de programación (minutos y horas) ->
 - Temperatura objetivo del tramo ->
 - Siguiente tramo del mismo día.
- 

4. Utiliza los botones  para modificar los valores de cada parámetro y guarda la modificación pulsando el botón .

i NOTA

La configuración de la programación se establece de forma secuencial. Si deseas modificar algún parámetro (minutos, horas o temperatura) de un tramo concreto (por ejemplo, los minutos del tramo 3 del martes ) deberás avanzar (" +  + ...") hasta llegar a él.

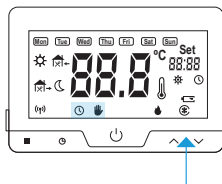
Tramo		Símbolo	Hora		Temperatura	
			Valor por defecto	Para modificar el valor	Valor por defecto	Para modificar el valor
Día de la semana	1		06:00	Pulsa ▽ ○ ▲	20°C	Pulsa ▽ ○ ▲
	2		08:00		16°C	
	3		11:00		20°C	
	4		14:00		16°C	
	5		18:00		20°C	
	6		22:00		16°C	



CONSEJO

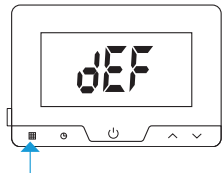
Si quieres programar solo 4 tramos, modifica el parámetro **SE9** de la configuración avanzada. Si quieres programar menos de 4 tramos, repite las temperaturas objetivo en algunos de los tramos disponibles. Por ejemplo, si solo quieres dos tramos de programación con temperaturas objetivo distintas, configura 2 tramos con una misma temperatura objetivo y otros 2 con otra temperatura.

C) Modo programación en segundo plano



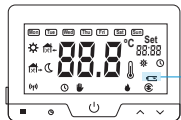
Si se cambia la temperatura objetivo manualmente   mientras el termostato está en modo programación, se activa la programación en segundo plano. Este modo mantiene la temperatura manual establecida hasta la llegada del siguiente tramo programado. Al llegar al siguiente tramo, se reactivará la programación. Este modo de uso temporal se señalará en el termostato mediante los símbolos  .

D) Restablecer programación a valores de fábrica

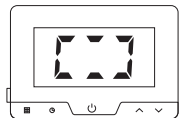


Enciende la pantalla del termostato. Pulsa el botón lateral. Accede a la configuración de la programación. Mantén pulsado el botón  durante 3 segundos.

Restablece la programación a valores de fábrica. Mantén pulsado el botón  nuevamente durante 3 segundos hasta que aparezca "DEF" en pantalla.

BATERÍA BAJA 

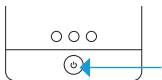
Fuji te avisará cuando sea necesario un cambio de pilas mediante el símbolo en pantalla .

VENTANAS ABIERTAS 

Apaga la calefacción de forma automática si la temperatura ambiente desciende 4.5°C en 4 minutos. Si la temperatura vuelve a subir 1.5°C o pasan más de 48 minutos sin que se produzca ningún cambio, la función se desactiva automáticamente. También puedes desactivarla manualmente pulsando cualquier botón del termostato.

FORZAR ENCENDIDO

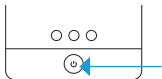
Activa el relé de salida incluso si el termostato está dañado o inservible.

1.

Apaga el receptor. Pulsa el botón central del receptor  una sola vez. El LED inferior, que indica el estado (encendido / apagado) del receptor, permanecerá apagado.

2.

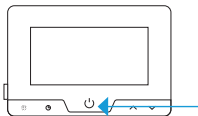
Fuerza el encendido. Mantén pulsado el botón central del receptor  durante 10 segundos. El LED central permanecerá encendido en verde.

3.

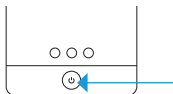
Para desactivar esta función pulsa el botón central del receptor  una sola vez.

APAGADO

Apagar el sistema Fuji consta de dos pasos: apagar el termostato y apagar el receptor.

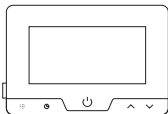


Apagar termostato. Mantén pulsado el botón central  para apagar el termostato. Aparecerá “OFF” en pantalla.



Apagar receptor. Pulsa el botón central  para apagar el receptor. El LED de la derecha, que indica el estado (encendido / apagado) del receptor, permanecerá apagado.

Si solo quieres apagar la retroiluminación de la pantalla para revisar la temperatura o los parámetros configurados:



Apagar la retroiluminación de la pantalla del termostato. La retroiluminación de la pantalla se apaga de forma automática transcurridos 5-15 segundos (parámetro editable desde Configuración Avanzada) para ahorrar energía.



CONSEJO

En vez de apagar el termostato y el receptor, te recomendamos que actives el modo manual y bajes la temperatura objetivo al mínimo (5° C) durante los largos periodos de tiempo sin uso del termostato (por ejemplo, en verano). De este modo, el sistema no perderá la conexión ni la configuración establecida, pero tampoco encenderá la caldera.

Estos ajustes son opcionales. Modifícalos solamente si necesitas personalizar el funcionamiento del termostato.

ACCEDER A CONFIGURACIÓN AVANZADA

Puedes modificar algunos parámetros de Fuji desde la configuración avanzada. Para acceder a este modo:

-  1. Apaga el termostato. Mantén pulsado el botón central  para apagar el termostato. Aparecerá "OFF" en pantalla.
-  2. Accede a la configuración avanzada. Mantén pulsado el botón  durante 3 segundos.
-  3. Pulsa el botón  para moverte entre elementos modificables.
-  4. Pulsa   para modificar los valores de cada elemento.
-  5. Guarda la modificación de la configuración pulsando el botón .

NOTA

Si no pulsas ningún botón durante 10 segundos, el dispositivo saldrá de la configuración avanzada sin aplicar ningún cambio.

TABLA DE PARÁMETROS MODIFICABLES

Símbolo en pantalla + parámetro	Rango u opciones (pulsa $\vee$ $\wedge$)	Valor por defecto
 Calibración del diferencial de temperatura Corrige posibles desviaciones entre la temperatura medida por el termómetro interno del termostato y la real.	-4 °C a 4 °C	0 °C
 Límite superior de temperatura objetivo Valor máximo permitido para la temperatura objetivo.	20 °C - 35 °C	35 °C
 Límite inferior de temperatura objetivo Valor mínimo permitido para la temperatura objetivo.	5 °C - 20 °C	5 °C
 Tiempo de encendido de la pantalla Con el termostato alimentado mediante pilas, duración que la pantalla permanece iluminada tras la interacción del usuario.	5s / 10s / 15s	10

Símbolo en pantalla + parámetro	Rango u opciones (pulsa $\vee$ $\wedge$)	Valor por defecto
 Histéresis Diferencia de temperatura sobre la temperatura objetivo que determina el encendido y apagado del sistema para evitar ciclos frecuentes.	0.5 °C - 3 °C	0.5 °C
 Programación Habilita o deshabilita el uso del modo programación.	ON: Activada OFF: No activada	ON
 Tramos de programación Número de tramos de la programación.	4 / 6	6
 Función inteligente Al activarse, enciende anticipadamente la caldera para que se alcance la temperatura programada a la hora estipulada. Desactivada, la caldera arranca a la hora indicada en la programación.	ON: Activada OFF: No activada	OFF
 Protección contra heladas Al activarse, enciende la calefacción si la temperatura ambiente baja de los 5°C y la apaga al llegar a los 8°C.	ON: Activada OFF: No activada	OFF



CONSEJO

La histéresis es un parámetro que determina el arranque real de la caldera o del sistema de refrigeración y su posterior apagado en base al margen de grados centígrados establecidos. Su función principal es evitar que la caldera o el sistema de refrigeración se enciendan y apaguen constantemente. Por ejemplo, si se fija una temperatura objetivo de 22 °C con una histéresis de 0.1 °C, la calefacción se encenderá cada vez que la temperatura medida por el termostato baje a 21.9 °C y se apagará cuando alcance los 22.1 °C. Esto implicaría arranques y paradas constantes del sistema, con el consiguiente gasto energético y pérdida de eficiencia. Lo recomendable es fijar este parámetro entre los 0.5 °C y 1 °C, de forma que la climatización de tu hogar funcione de forma más estable, se reduzca el desgaste y mejore su eficiencia energética.

RESTABLECER A VALORES DE FÁBRICA

Apaga el termostato. Mantén pulsado el botón  central para apagar el termostato. Aparecerá “OFF” en pantalla.



Accede a la configuración avanzada. Mantén pulsado el botón  durante 3 segundos. Restablece la configuración a valores de fábrica. Mantén pulsado el botón  nuevamente durante 3 segundos hasta que aparezca “DEF” en pantalla.

NOTIFICACIÓN DE ERROR EN PANTALLA

room **ERR**

El termómetro interno del termostato no funciona. Solución: El dispositivo ha quedado inutilizado, contacta con nuestro equipo de soporte.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE USO

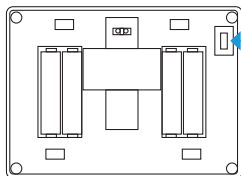
Si experimentas algún problema con el uso del termostato, consulta la siguiente tabla:

Problema	Posible causa	Solución
El termostato no enciende.	Pilas agotadas o mal colocadas.	Coloca correctamente las pilas o sustitúyelas
	Fallo interno puntual.	Retira las pilas durante 10 segundos y vuelve a colocarlas
La pantalla no se mantiene encendida.	Funcionamiento normal para ahorro de energía.	Pulsa cualquier botón para activarla
	Tiempo de retroiluminación bajo.	Ajusta el parámetro bL (5-15 s)
La caldera no se enciende.	Temperatura objetivo demasiado baja.	Súbela por encima de la temperatura ambiente
	Modo programación activo.	Revisa la programación o cambia a modo manual
	Receptor apagado.	Enciende el receptor
	Sin conexión termostato-receptor.	Comprueba que el símbolo RF EN en la pantalla esté fijo.
	Cableado incorrecto.	Revisa la instalación
	Caldera incompatible.	Comprueba la compatibilidad de tu caldera con termostatos externos con contacto seco

Problema	Posible causa	Solución
La caldera no se apaga.	Temperatura objetivo demasiado alta.	Redúcela.
	Histéresis elevada.	Ajusta el parámetro “db”.
	Cableado incorrecto.	Revisa la instalación.
Temperatura incorrecta.	Mala ubicación del termostato.	Evita fuentes de calor/frío o corrientes.
	Sensor desajustado.	Ajusta la calibración (CL) en la Configuración Avanzada.
No sigue la programación.	Fecha y hora incorrectas.	Configura correctamente fecha y hora.
	Programación desactivada.	Activa el parámetro Pro.
	Tramos mal configurados.	Revisa horarios y temperaturas.
El termostato no responde.	Batería baja.	Sustituye las pilas.
	Fallo puntual.	Reinicia retirando las pilas o presionando el botón de reinicio de la cara trasera del termostato.

Problema	Posible causa	Solución
Pérdida de conexión RF.	Distancia excesiva.	Acerca los dispositivos.
	Obstáculos/ interferencias.	Evita paredes gruesas o metal.
Funcionamiento intermitente.	Interferencias.	Cambia la ubicación.
	Instalación inadecuada.	Revisa la instalación y / o acerca los dispositivos.
	Batería baja.	Sustituye las pilas.

RESTABLECER FUJI A VALORES DE FÁBRICA



Si tu Fuji no se enciende o no responde a ninguna orden, pulsa el botón de reinicio de la parte trasera del termostato y sustituye las pilas.

¿NECESITAS AYUDA?



ES: Guía de usuario multilingüe.

EN: Multilingual user guide.

FR: Guide d'utilisateur multilingue.

DE: Mehrsprachige Benutzeranleitung.

PT: Guia do usuário multilingue.

IT: Guida per l'utente multilingue.

PL: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.

TR: Çok dilli kullanıcı kılavuzu

NL: Meertalige gebruikershandleiding.

¿Sigues con dudas? Escanea el QR de arriba o entra en customer.garza.es, haz clic en “[Enviar un ticket](#)”, y completa el formulario que más se ajuste a tus necesidades. Recuerda, cuantos más datos nos facilites, antes podremos ayudarte. Si lo prefieres, también puedes consultar nuestro canal de YouTube: [@GarzaSpain](#).

Las instrucciones de nuestros productos pueden estar sujetas a modificaciones derivadas de las actualizaciones de los productos. Puedes obtener la última versión de los manuales en nuestra página web www.garza.es.

Garza

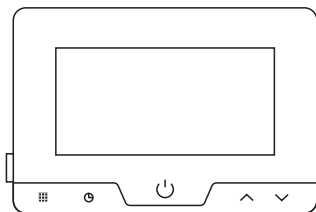


FUJI TERMOSTATO DIGITAL

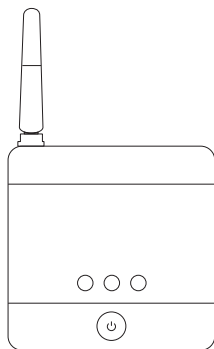
FUJI DIGITAL THERMOSTAT
TERMOSTATO DIGITAL FUJI

CHARACTERISTICS	40	ADVANCED SETTINGS.....	64
COMPONENTS.....	41	Acceder a	
TECHNICAL SPECIFICATIONS.....	42	configuración avanzada	64
WHAT IS IT?	43	Tabla de parámetros	
SCREEN SYMBOLS		modificables	65
AND BUTTONS.....	45	Restablecer a valores de fábrica	67
INSTALLATION	47	Notificación de error en pantalla	67
Consideraciones previas	47	SUPPORT.....	68
Instalación	48	Resolución de problemas de uso	68
PAIRING	51	Restablecer fuji	
Emparejamiento automático	51	a valores de fábrica	70
Emparejamiento manual	51	¿Necesitas ayuda?	71
OPERATION.....	55		
Encendido	55		
Modificación de fecha y hora.....	56		
Modificación de temperatura	57		
Control de temperatura	58		
Batería baja	62		
Ventanas abiertas	62		
Forzar encendido	62		
Apagado	63		

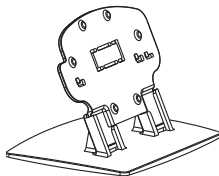
- Fuji is a digital, wireless and programmable thermostat designed to easily adapt to any type of installation and usage style.
- It features a low battery indicator, frost protection, and an open windows function, and it retains configuration and programming in the event of a power failure.
- Use it in manual mode or schedule the temperature according to your routines and timetable.
- Precisely adapt your home's thermal comfort, improve daily comfort, and optimize energy consumption.
- The system consists of:
 - A wireless thermostat with a screen and integrated temperature sensor.
 - A receiver that, wired to the boiler, acts as a communication bridge and enables remote control.



Thermostat



Receiver



Support



Screws and fittings

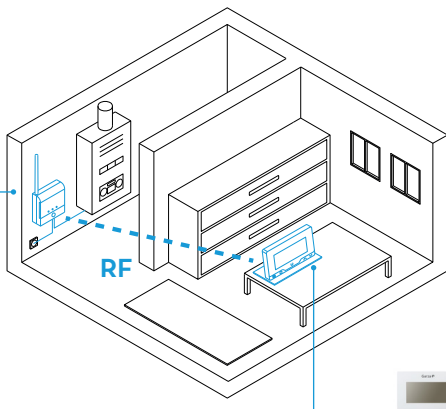
Reference	400617C
Thermostat power supply	4 AAA alkaline batteries (not included)
Receiver power supply	100-240VAC / 50-60Hz
Receiver output type	Relé
Contact type	Dry contact (voltage-free, does not supply its own voltage)
Operating temperature	0°C-50°C
Temperature setting range	5°C-35°C
Room temperature measurement range	5°C-50°C
Target temperature setting accuracy	0.5°C
Room temperature measurement accuracy	0.1°C
Radio frequency	868MHz (FSK bidirectional communication)
Radio range	100m unobstructed
Protection rating	IP20
Storage temperature	-20°C~+50°C
Operating humidity	≤ 95% RH

Fuji is a wireless digital thermostat designed to control heating in a simple and efficient way through communication between two devices:

- The thermostat, which measures the room temperature and sends commands.
- The receiver, which receives those commands and activates or deactivates the boiler.

Both devices communicate with each other via radio frequency, with a range of 100m (without obstacles).

The receiver's output relay opens and closes the boiler circuit.

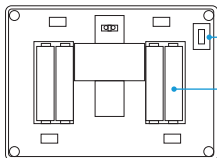
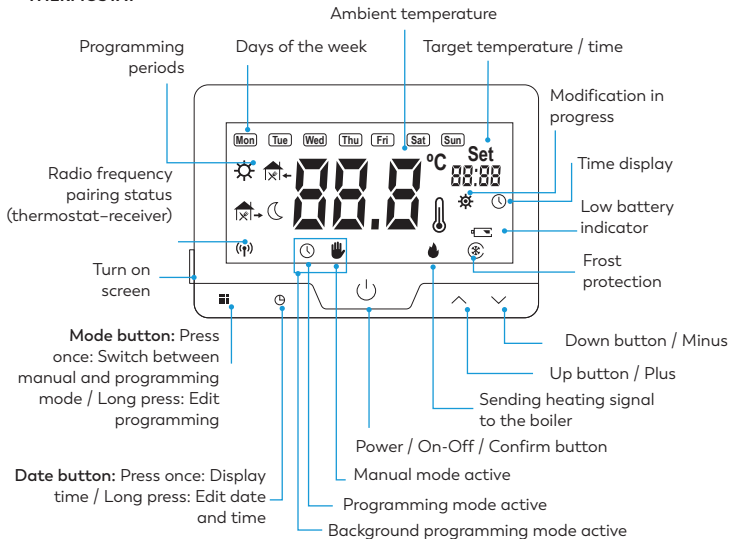


The portable thermostat can be placed in any room.

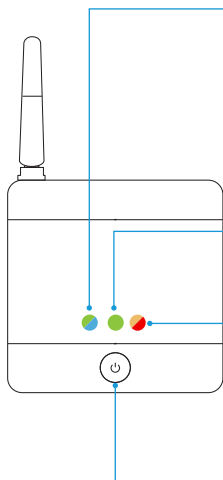
For correct operation, keep the following in mind:

- **Both devices must be powered.** The thermostat operates with batteries and the receiver must be connected to the mains power supply. The receiver is the device wired to the boiler.
- **Wireless system (single installation).** Fuji only supports wireless installation: the thermostat is not wired to the boiler.
- **Pre-paired devices.** The thermostat and receiver are factory paired and cannot be linked to other devices.
- **Radio frequency (RF) communication.** The maximum range is 100 meters in open spaces. Obstacles such as thick walls, metal surfaces or household appliances may reduce the signal.
- **Room temperature measurement.** The thermostat measures the temperature of the room where it is installed. This temperature determines whether the boiler turns on or off.

THERMOSTAT



RECEIVER



Power on/off button

Left LED indicator: Indicates the thermostat–receiver pairing status.



If it flashes quickly in yellow:

The receiver and thermostat are communicating.



If it flashes slowly in yellow:

The RF pairing between the thermostat and receiver has failed.

Center LED indicator: Indicates the status of the heating signal sent to the boiler.



If it remains lit in green: The thermostat is sending the boiler ON command.



If it is off: The thermostat is not sending the boiler ON command.

Right LED indicator: Indicates whether the receiver is powered on.



If it remains lit in red: The receiver is powered on. It may also alternate with yellow flashes.



If it is off or only flashes in yellow:

The receiver is powered off. Remember that for the system to work, the receiver must be powered on.



If it remains lit in green: Forced ON mode is active.

PRELIMINARY CONSIDERATIONS

Before installing Fuji, keep the following in mind:

- Fuji uses a dry contact (voltage-free). This means it does not supply its own power, but instead acts as a switch that opens or closes the boiler circuit based on demand.
- Fuji features an output through COM (common) and NO (normally open) terminals. This means that under normal conditions, the circuit is open (no connection between both terminals). When the thermostat detects that heating must be activated, the internal relay closes the circuit between COM and NO, allowing the signal to pass to the heating system.
- Before wiring Fuji to your boiler, check whether your heating system supports an external thermostat with a dry contact output. If you are unsure, consult our connection and boiler compatibility guide through the following QR code.



DID YOU KNOW?

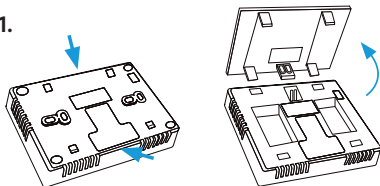
If you install the thermostat in areas surrounded by metal surfaces (inside metal cabinets or metal boiler enclosures), a “Faraday cage” effect may occur, reducing or blocking communication with other devices. For optimal performance, it is recommended to install the devices in open areas with no nearby metal obstacles.

! Before installing the device, switch off the power supply and check with a tester that there is no voltage in the cables. Improper handling of the wiring or incorrect installation may cause short circuits or other electrical hazards.

INSTALLATION

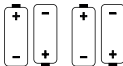
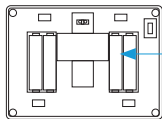
A) Thermostat

1.



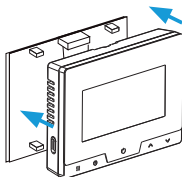
Insert a flat-head screwdriver into the slot at the top of the thermostat and gently pry to separate the rear cover from the thermostat.

2.



Insert 4 AAA batteries into the back of the thermostat.

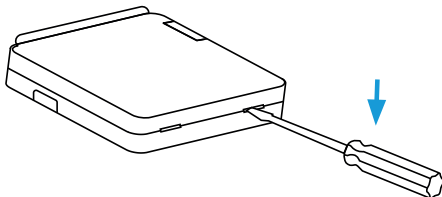
3.



Align the thermostat with the cover and secure it by gently pressing until it clicks.

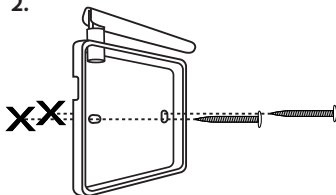
B) Receptor

1.



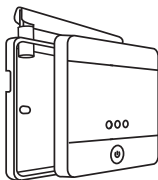
Separate the front cover from the receiver body using a flat-head screwdriver.

2.



Mark the wall mounting points and drill them. Screw the receiver body to the wall using the screws and wall plugs included in the box.

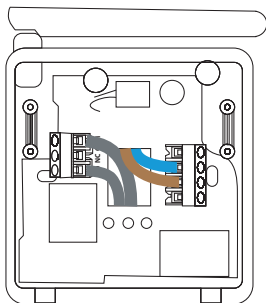
3.



Align the front cover with the receiver body and secure it by gently pressing.

4.

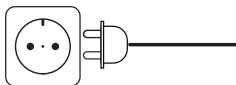
NO and COM terminals (or NC and COM) of your boiler for external thermostats.



Power connection

Loosen the terminal block screws and wire the receiver. Connect the NO and COM terminals of the receiver to the NO and COM terminals or wires for external thermostats on your boiler.

5.



Wire the receiver and plug it into the power supply.

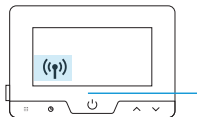


NOTE

The output terminals do not power the thermostat (they are voltage-free); they only open or close the control contact of the boiler or cooling system. You can find more information about the connections and compatibility of our thermostats in the following QR code.

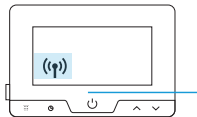


AUTOMATIC PAIRING

Is the symbol (P) displayed on the thermostat screen lit?

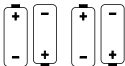
The thermostat and receiver come factory pre-paired, so in principle no pairing is required. To check that everything is correct, look at the symbol (P) on the thermostat screen. If it remains on, the thermostat and receiver are paired and communicating correctly.

MANUAL PAIRING

Is the symbol (P) flashing on the thermostat screen?

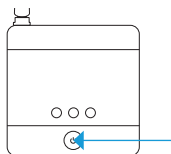
The thermostat and receiver may have lost communication with each other. If the symbol (P) is flashing on your thermostat screen, follow these steps to restore the connection between the devices (this process can also be used to reset the pairing to factory settings):

1.



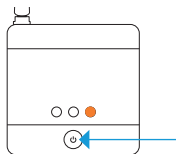
Replace the batteries with new ones.

2.



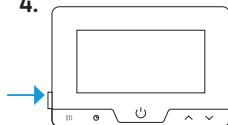
Turn off the receiver. Press the receiver's central button  once. The right LED, which indicates the receiver's on/off status, will remain off.

3.



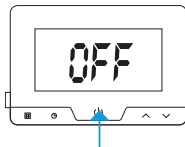
Activate manual pairing mode on the receiver. Press and hold the receiver's central button  until the right LED stays lit in orange.

4.



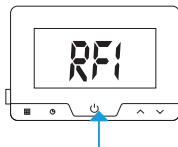
Turn on the thermostat screen. Press the thermostat side button once.

5.



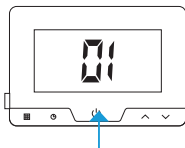
Turn off the thermostat. Press and hold the central button  until "OFF" appears on the screen.

6.



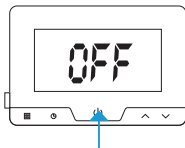
Activate manual pairing mode on the thermostat. Press and hold the central button  until “RF1” appears on the screen.

7.



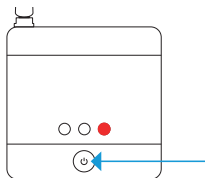
“RF1” will start flashing on the screen. Press the receiver’s central button  once. “01” will appear on the screen.

8.



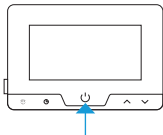
“01” will start flashing on the screen. “OFF” will appear on the screen again.

9.



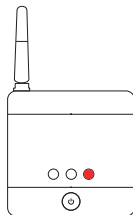
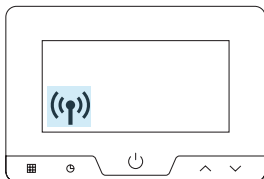
Turn on the receiver. Press the receiver's central button  once. The right LED, which indicates the receiver's on/off status, will remain lit in red.

10.



Turn on the thermostat. Press the thermostat's central button  once.

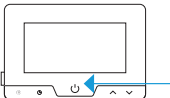
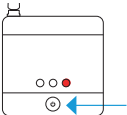
11.



Increase the target temperature above the room temperature. The symbol  will remain on. The pairing between the thermostat and the receiver has been restored.

TURN ON

Turning on the Fuji system involves two steps: turning on the thermostat and turning on the receiver. This ensures communication between both devices and your heating system.

-  1. Turn on the thermostat. Press the central button  to turn on the thermostat.
-  2. Turn on the receiver. Press the central button  to turn on the receiver. The right LED, which indicates the receiver's on/off status, will remain lit in red.



REMEMBER

For your home to reach the desired temperature, it is not enough for the thermostat to be on. The receiver must also be on, the installation must be correctly done, and the thermostat and receiver must be paired. In addition, the target (set) temperature must be set above the room temperature.

If you only want to turn on the screen backlight to check the temperature or the configured settings:

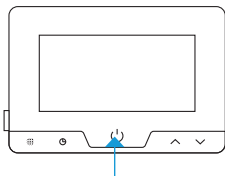


Turn on thermostat screen. Press the side button to turn on the thermostat screen.

DATE AND TIME ADJUSTMENT

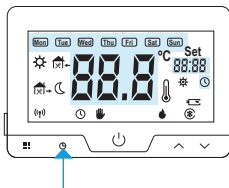
You can set the date and time the first time you turn on the thermostat or modify them later. To do so, follow these steps:

1.



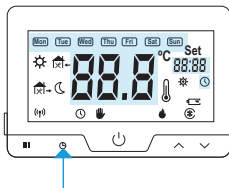
Turn on the thermostat by pressing the button.

2.



Press and hold the button  to access the date and time settings.

3.

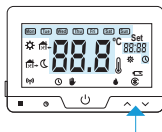


Press the button  to scroll through the configurable parameters in the following order:

Year -> minutes -> hour -> day -> month

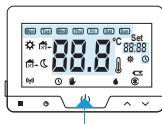


4.



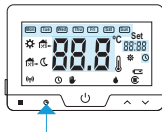
Use the buttons $\nabla/\blacktriangledup$ to adjust the values of each parameter.

5.



Save the changes by pressing the button ⏻ .

6.



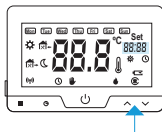
You can check whether the change has been applied by turning on the thermostat screen (the configured day of the week will appear) and pressing the time button ⌚ once.



NOTE

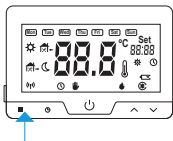
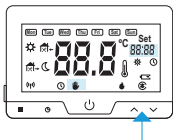
If your plan is to control your home's temperature by setting a schedule in Fuji, it is very important that the date and time are correctly set.

TEMPERATURE ADJUSTMENT



Use the buttons $\nabla/\blacktriangledup$ to increase or decrease the thermostat's target temperature. Save the change by pressing the button ⏻ once or wait 5 seconds without making any other changes.

TEMPERATURE CONTROL

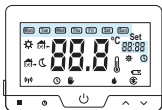
**A) Manual mode** 

You can use the thermostat in manual mode or programming mode. To switch between manual mode and programming mode, press the button .

It maintains the selected target temperature until it is changed manually again. Use the arrows   to increase or decrease the thermostat's target temperature. This operating mode will be indicated on the thermostat by the symbol .

i TIP

Instead of turning off the thermostat and receiver, we recommend switching to manual mode and lowering the target temperature to the minimum (5°C) during long periods of non-use (for example, in summer). This way, the system will not lose its connection or configured settings, but it will also not turn on the boiler.

B) Programming mode 

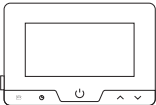
It allows you to control the temperature according to a predefined time schedule. This operating mode is indicated on the thermostat by the symbol .

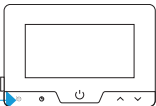


DID YOU KNOW?

Fuji has a predefined active schedule with 6 segments by default. You can deactivate it or change the number of segments (4 or 6) from the advanced settings parameters **Pro** and **SEG**.

Programming setup:

1.  Turn on the thermostat screen. Press the side button.

2.  Access the programming settings. Press and hold the button  for 3 seconds.

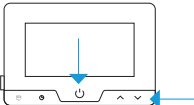
3. Press the button  to scroll through the configurable parameters in the following order:

Day of the week ->

Program segment start time (hours and minutes) ->

Target temperature for the segment ->

Next segment of the same day.

4.  Use the buttons   to adjust the values of each parameter and save the changes by pressing the button .

i NOTE

Programming is set sequentially. If you want to modify any parameter (minutes, hours or temperature) of a specific segment (for example, the minutes of segment 3 on Tuesday , you must advance (" +  + ...") until you reach it.

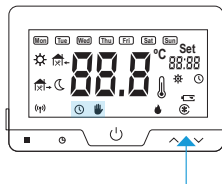
Segment		Symbol	Time		Temperature	
			Default value	To modify the value	Default value	To modify the value
Day of the week	1		06:00	Press ▽ ○ △	20°C	Press ▽ ○ △
	2		08:00		16°C	
	3		11:00		20°C	
	4		14:00		16°C	
	5		18:00		20°C	
	6		22:00		16°C	



TIP

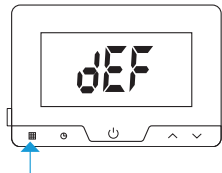
If you want to set only 4 segments, change the parameter **SEG** in the advanced settings. If you want to set fewer than 4 segments, repeat the target temperatures in some of the available segments. For example, if you only want two programming segments with different target temperatures, set 2 segments with the same target temperature and another 2 with a different one.

C) Background programming mode



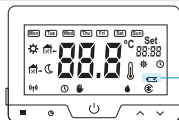
If the target temperature is changed manually   while the thermostat is in programming mode, background programming is activated. This mode maintains the manually set temperature until the next scheduled segment begins. When the next segment is reached, the programming will be reactivated. This temporary operating mode is indicated on the thermostat by the symbols  .

D) Reset programming to factory settings

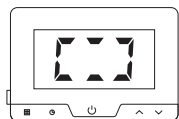


Turn on the thermostat screen. Press the side button. Access the programming settings. Press and hold the button  for 3 seconds.

Reset the programming to factory settings. Press and hold the button  again for 3 seconds until "DEF" appears on the screen.

LOW BATTERY 

Fuji will notify you when the batteries need to be replaced by displaying the symbol on the screen .

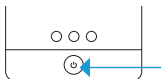
OPEN WINDOWS 

It automatically turns off the heating if the room temperature drops by 4.5°C within 4 minutes. If the temperature rises again by 1.5°C or more than 48 minutes pass without any change, the function is automatically deactivated. You can also deactivate it manually by pressing any button on the thermostat.

FORCED ON

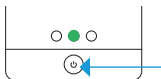
It activates the output relay even if the thermostat is damaged or unusable.

1.



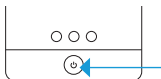
Turn off the receiver. Press the receiver's central button  once. The lower LED, which indicates the receiver's on/off status, will remain off.

2.



Force the activation. Press and hold the receiver's central button  for 10 seconds. The central LED will remain lit in green.

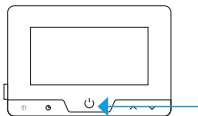
3.



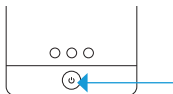
To deactivate this function, press the receiver's central button  once.

TURN OFF

Turning off the Fuji system consists of two steps: turning off the thermostat and turning off the receiver.

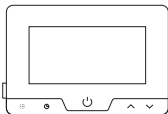


Turn off the thermostat. Press and hold the central button  to turn off the thermostat. "OFF" will appear on the screen.



Turn off the receiver. Press the central button  to turn off the receiver. The right LED, which indicates the receiver's on/off status, will remain off.

If you only want to turn off the screen backlight to check the temperature or the configured settings:



Turn off thermostat screen backlight. The screen backlight turns off automatically after 5–15 seconds (a setting that can be adjusted in Advanced Settings) to save energy.



TIP

Instead of turning off the thermostat and receiver, we recommend activating manual mode and lowering the target temperature to the minimum (5°C) during long periods of non-use (for example, in summer). This way, the system will not lose its connection or configured settings, but it will also not turn on the boiler.

These settings are optional. Modify them only if you need to customize the thermostat's operation.

ACCESS ADVANCED SETTINGS

You can modify some Fuji parameters from the advanced settings. To access this mode:

-  Turn off the thermostat. Press and hold the central button  to turn off the thermostat. "OFF" will appear on the screen.
-  Access the advanced settings. Press and hold the button  for 3 seconds.
-  Press the button  to move between editable items.
-  Press   to modify the values of each item.
-  Save the configuration changes by pressing the button .



NOTE

If no button is pressed for 10 seconds, the device will exit advanced settings without applying any changes.

TABLA DE PARÁMETROS MODIFICABLES

On-screen symbol + parameter	Range or options (press $\vee$ $\wedge$)	Default value
 Temperature differential calibration Corrects possible deviations between the temperature measured by the thermostat's internal thermometer and the actual temperature.	-4 °C a 4 °C	0 °C
 Upper limit of the target temperature Maximum allowed value for the target temperature.	20 °C - 35 °C	35 °C
 Lower limit of the target temperature Minimum allowed value for the target temperature.	5 °C - 20 °C	5 °C
 Screen timeout When the thermostat is powered by batteries, this is the length of time the screen remains illuminated after user interaction.	5s / 10s / 15s	10

On-screen symbol + parameter	Range or options (press $\vee$ $\wedge$)	Default value
 Hysteresis Temperature difference around the target temperature that determines when the system turns on and off, to prevent frequent cycling.	0.5 °C - 3 °C	0.5 °C
Pro Programming Enables or disables the use of programming mode.	ON: Enabled OFF: Disabled	ON
SEG Programming segments Number of programming segments.	4 / 6	6
 Smart function When enabled, it turns on the boiler in advance so that the programmed temperature is reached at the scheduled time. When disabled, the boiler starts at the time set in the programming.	ON: Enabled OFF: Disabled	OFF
 Frost protection When activated, it turns on the heating if the room temperature drops below 5°C and turns it off when it reaches 8°C.	ON: Enabled OFF: Disabled	OFF

i TIP

Hysteresis is a parameter that determines the actual activation of the boiler or cooling system and its subsequent shutdown based on a defined temperature range. Its main function is to prevent the boiler or cooling system from turning on and off constantly. For example, if a target temperature of 22°C is set with a hysteresis of 0.1°C, heating will turn on whenever the temperature measured by the thermostat drops to 21.9°C and will turn off when it reaches 22.1°C. This would cause constant system cycling, resulting in higher energy consumption and reduced efficiency. It is recommended to set this parameter between 0.5°C and 1°C so that your home's climate control operates more stably, reduces wear, and improves energy efficiency.

RESET TO FACTORY SETTINGS

Turn off the thermostat. Press and hold the central button  to turn off the thermostat. "OFF" will appear on the screen.



Access the advanced settings. Press and hold the button  for 3 seconds.

Reset the configuration to factory settings. Press and hold the button  again for 3 seconds until "DEF" appears on the screen.

ERROR NOTIFICATION ON SCREEN

room **ERR**

The thermostat's internal thermometer is not working.
Solution: The device is no longer functional; please contact our support team.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE USO

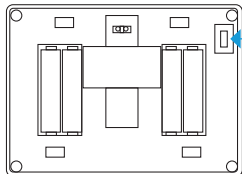
If you experience any issues when using the thermostat, consult the following table:

Problem	Possible cause	Solution
The thermostat does not turn on.	Dead or incorrectly installed batteries.	Insert the batteries correctly or replace them.
	Temporary internal error.	Remove the batteries for 10 seconds and reinstall them.
The screen does not stay on.	Normal operation for energy saving.	Press any button to activate it.
	Backlight time set too low.	Adjust the bL parameter (5–15 s).
The boiler does not turn on.	Target temperature set too low.	Increase it above the room temperature.
	Programming mode active.	Check the programming or switch to manual mode.
	Incorrect wiring.	Check the installation.
	Incompatible boiler.	Verify that your boiler is compatible with external thermostats with dry contact.

Problem	Possible cause	Solution
The boiler does not turn off.	Target temperature too high.	Reduce it.
	High hysteresis.	Adjust the “db” parameter.
	Incorrect wiring.	Check the installation.
Incorrect temperature.	Poor thermostat placement.	Avoid heat/cold sources or drafts.
	Misadjusted sensor.	Adjust calibration (CL) in Advanced Settings.
It does not follow the schedule.	Incorrect date and time.	Set the correct date and time.
	Programming disabled.	Enable the Pro parameter.
	Incorrectly configured segments.	Check schedules and temperatures.
The thermostat is not responding.	Low battery.	Replace the batteries.
	Temporary fault.	Restart by removing the batteries or pressing the reset button on the back of the thermostat.

Problem	Possible cause	Solution
RF connection loss.	Excessive distance.	Bring the devices closer together.
	Obstacles/interference.	Avoid thick walls or metal surfaces.
Intermittent operation.	Interference.	Change the location.
	Improper installation.	Check the installation and/or bring the devices closer together.
	Low battery.	Replace the batteries.

RESET FUJI TO FACTORY SETTINGS



If your Fuji does not turn on or does not respond to any command, press the reset button on the back of the thermostat and replace the batteries.

DO YOU NEED HELP?



ES: Guía de usuario multilingüe.

EN: Multilingual user guide.

FR: Guide d'utilisateur multilingue.

DE: Mehrsprachige Benutzeranleitung.

PT: Guia do usuário multilingue.

IT: Guida per l'utente multilingue.

PL: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.

TR: Çok dilli kullanıcı kılavuzu

NL: Meertalige gebruikershandleiding.

Still have questions? Scan the QR code above or go to customer.garza.es, click “[Submit a ticket](#)”, and fill out the form that best matches your needs. Remember, the more details you provide, the faster we can help you. If you prefer, you can also visit our YouTube channel: [@GarzaSpain](#).

Our product instructions may be subject to changes due to product updates. You can obtain the latest version of the manuals on our website www.garza.es

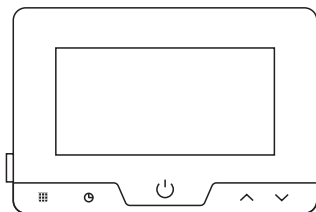
Garza



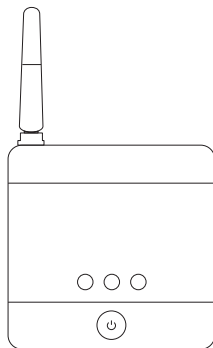
TERMOSTATO DIGITAL FUJI

CARACTERÍSTICAS.....	76	CONFIGURAÇÕES AVANÇADAS...	100
COMPONENTES.....	77	Acceder a	
ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS.....	78	configuração avançada	100
O QUE É?	79	Tabla de parámetros	
SÍMBOLOS DA TELA E BOTÕES	81	modificables	101
INSTALAÇÃO	83	Restablecer a valores de fábrica	103
Consideraciones previas	83	Notificación de error	
Instalación	84	en pantalla	103
EMPARELHAMENTO.....	87	SUORTE.....	104
Emparejamiento automático	87	Resolución de problemas de uso	104
Emparejamiento manual	87	Restablecer fuji	
FUNCIONAMENTO.....	91	a valores de fábrica	106
Encendido	91	¿Necesitas ayuda?	107
Modificación de fecha y hora.....	92		
Modificación de temperatura	93		
Control de temperatura	94		
Batería baja	98		
Ventanas abiertas	98		
Forzar encendido	98		
Apagado	99		

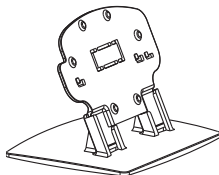
- O Fuji é um termóstato digital, sem fios e programável, concebido para se adaptar facilmente a qualquer tipo de instalação e estilo de utilização.
- Dispõe de indicador de bateria fraca, proteção contra congelamento e função de janelas abertas, e mantém a configuração e a programação em caso de falha de energia.
- Utilize-o em modo manual ou programe a temperatura de acordo com os seus horários e rotinas.
- Adapte com precisão o conforto térmico da sua casa, melhore o seu conforto diário e optimize o consumo energético.
- O sistema é composto por:
 - Um termóstato sem fios com ecrã e sensor de temperatura integrado.
 - Um recetor que, ligado à caldeira, funciona como ponte de comunicação e permite o controlo remoto.



Termostato



Recetor



Suporte



Parafusos e acessórios

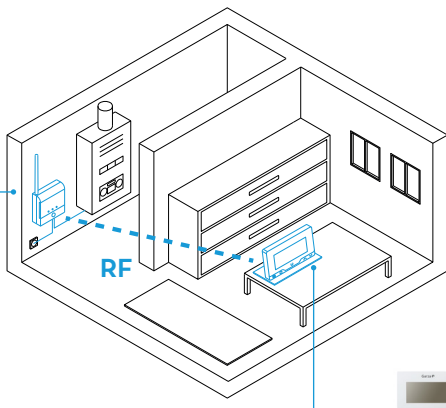
Referência	400617C
Alimentação do termóstato	4 pilhas alcalinas AAA (não incluídas)
Alimentação do recetor	100-240VAC / 50-60Hz
Tipo de saída do recetor	Relé
Tipo de contacto	Contacto seco (livre de tensão, não fornece tensão própria)
Temperatura de funcionamento	0°C-50°C
Intervalo de ajuste de temperatura	5°C-35°C
Intervalo de medição da temperatura ambiente	5°C-50°C
Precisão de ajuste da temperatura alvo	0.5°C
Precisão de medição da temperatura ambiente	0.1°C
Frequência de rádio	868MHz (comunicação bidirecional FSK)
Alcance de radiofrequência	100m sem obstáculos
Grau de proteção	IP20
Temperatura de armazenamento	-20°C~+50°C
Humidade de funcionamento	≤ 95% RH

O Fuji é um termóstato digital sem fios concebido para controlar o aquecimento de forma simples e eficiente através da comunicação entre dois dispositivos:

- O termóstato, que mede a temperatura ambiente e envia ordens.
- O recetor, que recebe essas ordens e ativa ou desativa a caldeira.

Ambos os dispositivos comunicam entre si por radiofrequência, com um alcance de 100m (sem obstáculos).

O relé de saída do recetor abre e fecha o circuito da caldeira.



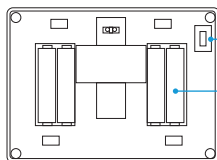
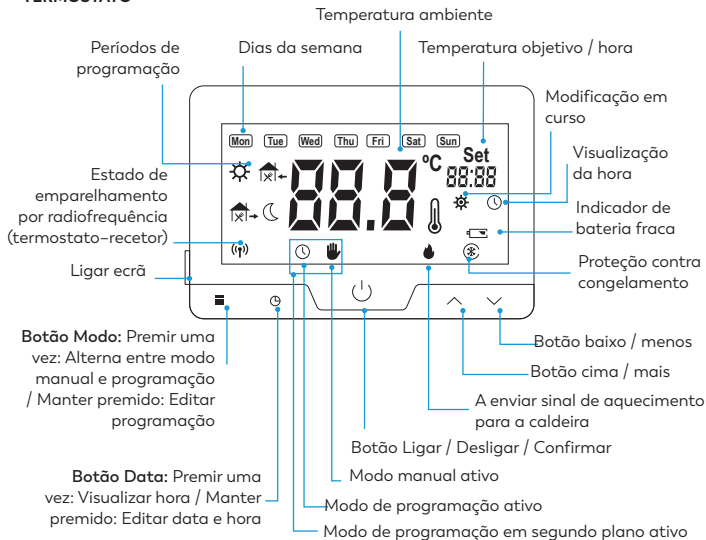
O termóstato portátil pode ser colocado em qualquer divisão.



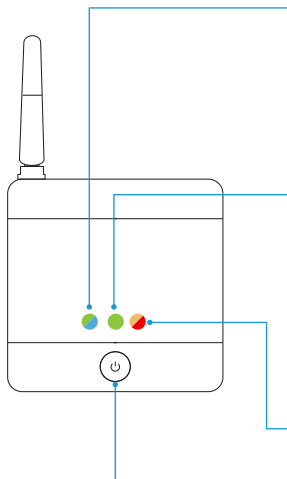
Para um funcionamento correto, tenha em conta o seguinte:

- **Ambos os dispositivos devem estar alimentados.** O termostato funciona com pilhas e o recetor deve estar ligado à corrente elétrica. O recetor é o dispositivo ligado à caldeira.
- **Sistema sem fios (instalação única).** O Fuji permite apenas instalação sem fios: o termostato não é ligado à caldeira.
- **Dispositivos pré-emparelhados.** O termostato e o recetor vêm emparelhados de fábrica e não podem ser ligados a outros dispositivos.
- **Comunicação por radiofrequência (RF).** O alcance máximo é de 100 metros em espaços abertos. Obstáculos como paredes espessas, superfícies metálicas ou eletrodomésticos podem reduzir o sinal.
- **Medição da temperatura ambiente.** O termostato mede a temperatura da divisão onde está instalado. Esta temperatura determina o ligar ou desligar da caldeira.

TERMOSTATO



RECEPTOR



Botão de ligar/desligar

Indicador LED esquerdo: Informa o estado do emparelhamento entre o termóstato e o recetor.

- ☀ **Se piscar rapidamente em amarelo:**
O recetor e o termóstato estão a comunicar.
- ☀ **Se piscar lentamente em amarelo:**
O emparelhamento RF entre o termóstato e o recetor falhou.

Indicador LED central: Informa o estado do envio do sinal de aquecimento para a caldeira.

- **Se permanecer aceso em verde:**
O termóstato está a enviar a ordem de ligação à caldeira.
- **Se estiver apagado:** O termóstato não está a enviar a ordem de ligação à caldeira.

Indicador LED direito: Informa se o recetor está ligado.

- **Se permanecer aceso em vermelho:**
O recetor está ligado. Também pode alternar com piscadelas amarelas.
- ☀ **Se estiver apagado ou apenas piscar em amarelo:** O recetor está desligado. Lembre-se de que, para o sistema funcionar, o recetor deve estar ligado.
- **Se permanecer aceso em verde:**
O modo de ligação forçada está ativo.

CONSIDERAÇÕES PRÉVIAS

Antes de instalar o Fuji, tenha em conta o seguinte:

- O Fuji utiliza um contacto seco (livre de tensão). Isto significa que não fornece corrente própria, funcionando apenas como um interruptor que abre ou fecha o circuito da caldeira conforme a necessidade.
- O Fuji dispõe de uma saída através dos terminais COM (comum) e NO (normalmente aberto). Isto significa que, em condições normais, o circuito permanece aberto (sem ligação entre ambos os terminais). Quando o termostato deteta que o aquecimento deve ser ativado, o relé interno fecha o circuito entre COM e NO, permitindo a passagem do sinal para o sistema de aquecimento.
- Antes de ligar o Fuji à sua caldeira, verifique se o seu sistema de aquecimento suporta um termostato externo com saída de contacto seco. Se tiver dúvidas, consulte o nosso guia de ligações e compatibilidade com caldeiras através do seguinte código QR.



SABIA QUE?

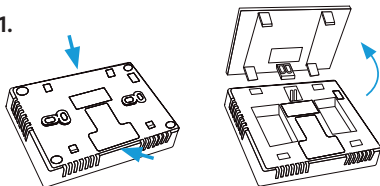
Se instalar o termostato em zonas rodeadas por superfícies metálicas (dentro de armários metálicos ou estruturas metálicas da caldeira), pode ocorrer um efeito semelhante a uma “gaiola de Faraday”, reduzindo ou bloqueando a comunicação com outros dispositivos. Para um funcionamento ideal, recomenda-se instalar os dispositivos em áreas abertas e sem obstáculos metálicos próximos.

! Antes de instalar o dispositivo, desligue a corrente elétrica e verifique com um testador que não há tensão nos cabos. Uma manipulação incorreta da cablagem ou uma instalação inadequada pode provocar curto-circuitos ou outros riscos elétricos.

INSTALAÇÃO

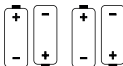
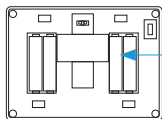
A) Termostato

1.



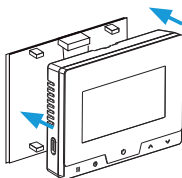
Introduza uma chave de fendas de ponta plana na ranhura na parte superior do termostato e faça alavanca para separar a tampa traseira do termostato.

2.

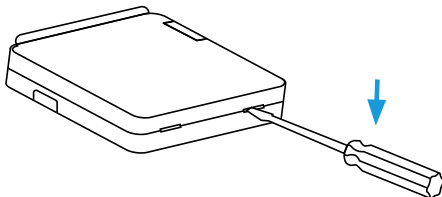


Insira 4 pilhas AAA na parte traseira do termostato.

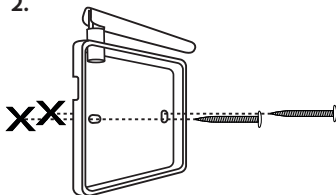
3.



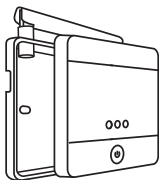
Alinhe o termostato com a tampa e fixe-o pressionando suavemente até ouvir um clique.

B) Receptor**1.**

Separe a tampa frontal do corpo do recetor com uma chave de fendas de ponta plana.

2.

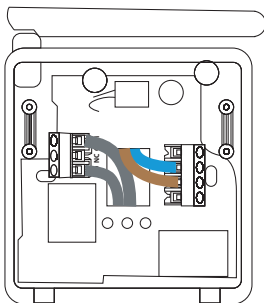
Marque os pontos de fixação na parede e faça os furos. Aparafuse o corpo do recetor à parede utilizando os parafusos e buchas incluídos na caixa.

3.

Alinhe a tampa frontal com o corpo do recetor e fixe-os pressionando suavemente.

4.

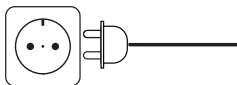
Bornes NO e COM (ou NC e COM) da sua caldeira para termóstatos externos.



Ligação à corrente

Afrouxe os parafusos do bloco de terminais e ligue a cablagem ao recetor. Ligue os terminais NO e COM do recetor aos terminais ou cabos NO e COM para termóstatos externos da sua caldeira.

5.



Ligue a cablagem do recetor e conecte-o à corrente elétrica.

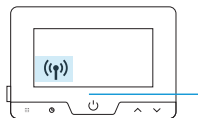


NOTA

Os terminais de saída não alimentam o termóstato (não têm tensão); apenas abrem ou fecham o contacto de controlo da caldeira ou do sistema de refrigeração. Pode consultar mais informações sobre as ligações e a compatibilidade dos nossos termóstatos no seguinte código QR.



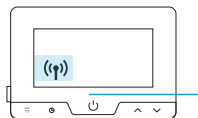
EMPARELHAMENTO AUTOMÁTICO

O símbolo (P) aparece aceso no ecrã do termóstato?

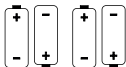
O termóstato e o recetor vêm pré-emparelhados de fábrica, pelo que, em princípio, não é necessário fazer qualquer emparelhamento. Para verificar se tudo está correto, consulte o símbolo (P) no ecrã do termóstato.

Se permanecer aceso, o termóstato e o recetor estão emparelhados e a comunicar corretamente.

EMPARELHAMENTO MANUAL

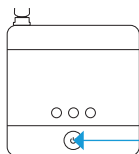
O símbolo (P) está a piscar no ecrã do termóstato?

O termóstato e o recetor podem ter perdido a comunicação entre si. Se o símbolo (P) estiver a piscar no ecrã do seu termóstato, siga estes passos para restabelecer a ligação entre os dispositivos (este processo também serve para repor o emparelhamento para os valores de fábrica):

1.

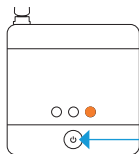
Substitua as pilhas por umas novas.

2.



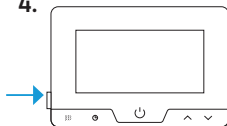
Desligue o recetor. Prima o botão central do recetor  uma única vez. O LED da direita, que indica o estado (ligado/desligado) do recetor, permanecerá apagado.

3.



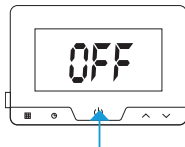
Ative o modo de emparelhamento manual no recetor. Mantenha premido o botão central  do recetor até que o LED da direita permaneça aceso em cor **laranja**.

4.



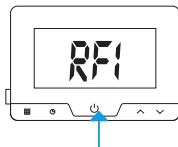
Ligue o ecrã do termóstato. Prima uma vez o botão lateral do termóstato.

5.



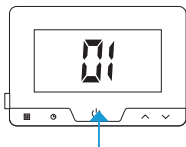
Desligue o termóstato. Mantenha premido o botão central  até aparecer "OFF" no ecrã.

6.



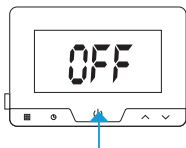
Ative o modo de emparelhamento manual no termóstato. Mantenha premido o botão central  até aparecer “RF1” no ecrã.

7.



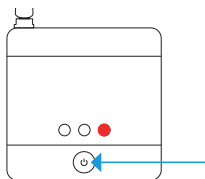
“RF1” começará a piscar no ecrã. Prima uma vez o botão central  do recetor. Aparecerá “01” no ecrã.

8.



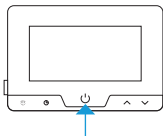
“01” começará a piscar no ecrã. O “OFF” voltará a aparecer no ecrã.

9.



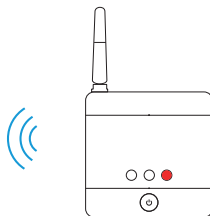
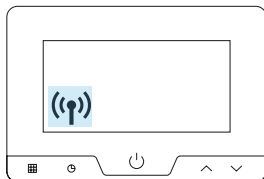
Ligue o recetor. Prima uma vez o botão central  do recetor. O LED da direita, que indica o estado (ligado/desligado) do recetor, permanecerá aceso em **vermelho**.

10.



Ligue o termóstato. Prima uma vez o botão central  do termóstato.

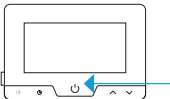
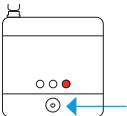
11.



Aumente a temperatura alvo acima da temperatura ambiente. O símbolo  permanecerá aceso. O emparelhamento entre o termóstato e o recetor foi restaurado.

LIGADO

Ligar o sistema Fuji consiste em dois passos: ligar o termóstato e ligar o recetor. Desta forma, garante-se a comunicação entre ambos os dispositivos e o seu sistema de aquecimento.

-  1. Ligar o termóstato. Prima o botão central  para ligar o termóstato.
-  2. Ligar o recetor. Prima o botão central  para ligar o recetor. O LED da direita, que indica o estado (ligado/desligado) do recetor, permanecerá aceso em **vermelho**.

**LEMBRE-SE**

Para que a sua casa atinja a temperatura desejada, não basta que o termóstato esteja ligado. O recetor também deve estar ligado, a instalação deve estar corretamente realizada e o termóstato e o recetor devem estar emparelhados. Além disso, a temperatura alvo (ou de referência) deve ser definida acima da temperatura ambiente.

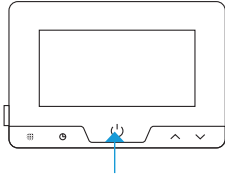
Se apenas quiser ligar a retroiluminação do ecrã para verificar a temperatura ou os parâmetros configurados:

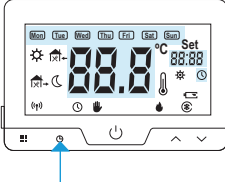


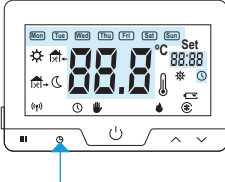
Ligar o ecrã do termóstato. Prima o botão lateral para ligar o ecrã do termóstato.

MODIFICAÇÃO DE DATA E HORA

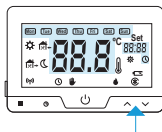
Pode definir a data e a hora no primeiro arranque do termóstato ou alterá-las posteriormente. Para o fazer, siga estes passos:

-  Ligue o termóstato pressionando o botão.

-  Mantenha premido o botão  para aceder às definições de data e hora.

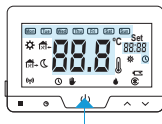
-  Prima o botão  para navegar pelos parâmetros configuráveis pela seguinte ordem:
Ano -> minutos -> hora -> dia -> mês
    

4.



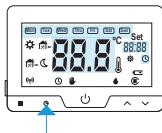
Utilize os botões $\swarrow/\nearrow$ para alterar os valores de cada parâmetro.

5.



Guarde a alteração pressionando o botão ⏻ .

6.



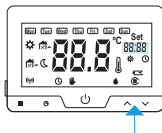
Pode verificar se a alteração foi efetuada ligando o ecrã do termostato (aparecerá o dia da semana já configurado) e premindo uma vez o botão 🕒 da hora.

i

NOTA

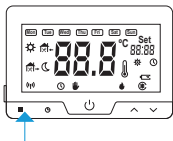
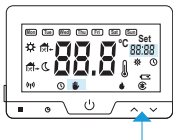
Se o seu objetivo é controlar a temperatura da sua casa através de uma programação no Fuji, é muito importante que a data e a hora estejam corretamente definidas.

MODIFICAÇÃO DE TEMPERATURA



Utilize os botões $\swarrow/\nearrow$ para aumentar ou diminuir a temperatura alvo do termostato. Guarde a alteração premindo o botão ⏻ uma vez ou aguarde 5 segundos sem realizar qualquer outra alteração.

CONTROLO DE TEMPERATURA

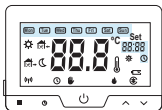
**A) Modo manual** 

Pode utilizar o termostato em modo manual ou em modo de programação. Para alternar entre o modo manual e o modo de programação, prima o botão .

Mantém a temperatura alvo selecionada até ser alterada novamente manualmente. Utilize as setas   para aumentar ou diminuir a temperatura alvo do termostato. Este modo de utilização será indicado no termostato através do símbolo .

i CONSELHO

Em vez de desligar o termostato e o recetor, recomendamos que ative o modo manual e reduza a temperatura alvo para o mínimo (5°C) durante longos períodos sem utilização (por exemplo, no verão). Desta forma, o sistema não perde a ligação nem as definições configuradas, mas também não liga a caldeira.

B) Modo de programação 

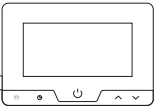
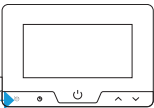
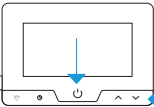
Permite controlar a temperatura de acordo com uma programação horária predefinida. Este modo de utilização é indicado no termostato através do símbolo .



SABIA QUE?

O Fuji tem uma programação predefinida e ativa de 6 segmentos por defeito. Pode desativá-la ou alterar o número de segmentos (4 ou 6) nos parâmetros da configuração avançada **Pro** e **SEG**.

Configuração da programação:

-  Ligue o ecrã do termóstato. Prima o botão lateral.
-  Aceda à configuração da programação. Mantenha premido o botão  durante 3 segundos.
- Prima o botão  para navegar pelos parâmetros configuráveis pela seguinte ordem:
 - Dia da semana ->
 - Hora de início do segmento de programação (horas e minutos) ->
 - Temperatura alvo do segmento ->
 - Seguinte segmento do mesmo dia.
-  Utilize os botões   para alterar os valores de cada parâmetro e guarde a alteração premindo o botão .



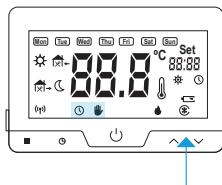
NOTA

A programação é definida de forma sequencial. Se quiser modificar algum parâmetro (minutos, horas ou temperatura) de um segmento específico (por exemplo, os minutos do segmento 3 de terça-feira , deverá avançar (" +  + ...") até o alcançar.

Segmento		Símbolo	Hora		Temperatura	
			Valor por defeito	Para modificar o valor	Valor por defeito	Para modificar o valor
Dia da semana	1		06:00	Pressione ▽ ○ ▲	20°C	Pressione ▽ ○ ▲
	2		08:00		16°C	
	3		11:00		20°C	
	4		14:00		16°C	
	5		18:00		20°C	
	6		22:00		16°C	

**CONSELHO**

Se quiser programar apenas 4 segmentos, altere o parâmetro **SE9** nas definições avançadas. Se quiser programar menos de 4 segmentos, repita as temperaturas alvo em alguns dos segmentos disponíveis. Por exemplo, se quiser apenas dois segmentos de programação com temperaturas alvo diferentes, configure 2 segmentos com a mesma temperatura alvo e outros 2 com outra temperatura.

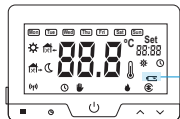
C) Modo de programação em segundo plano 

Se a temperatura alvo for alterada manualmente   enquanto o termostato estiver em modo de programação, ativa-se a programação em segundo plano. Este modo mantém a temperatura manual definida até à chegada do próximo segmento programado. Ao chegar ao próximo segmento, a programação será reativada. Este modo de utilização temporário é indicado no termostato através dos símbolos.  .

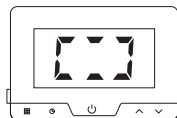
D) Repor a programação para os valores de fábrica

Ligue o ecrã do termostato. Prima o botão lateral. Aceda à configuração da programação. Mantenha premido o botão  durante 3 segundos.

Reponha a programação para os valores de fábrica. Mantenha novamente premido o botão  durante 3 segundos até aparecer “DEF” no ecrã.

BATERIA FRACA 

O Fuji avisará quando for necessário substituir as pilhas através do símbolo no ecrã .

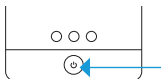
JANELAS ABERTAS 

Desliga automaticamente o aquecimento se a temperatura ambiente descer 4,5°C em 4 minutos. Se a temperatura voltar a subir 1,5°C ou passarem mais de 48 minutos sem qualquer alteração, a função é desativada automaticamente. Também pode desativá-la manualmente premindo qualquer botão do termóstato.

LIGAÇÃO FORÇADA

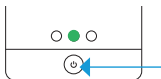
Ativa o relé de saída mesmo que o termóstato esteja danificado ou inutilizável.

1.



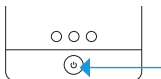
Desligue o recetor. Prima o botão central  do recetor uma única vez. O LED inferior, que indica o estado (ligado/desligado) do recetor, permanecerá apagado.

2.



Força a ligação. Mantenha premido o botão central do recetor  durante 10 segundos. O LED central permanecerá aceso em verde.

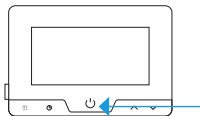
3.



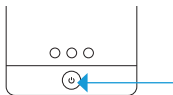
Para desativar esta função, prima uma vez o botão central  do recetor.

DESLIGADO

Desligar o sistema Fuji consiste em dois passos: desligar o termóstato e desligar o recetor.

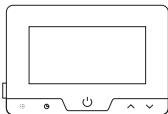


Desligar o termóstato. Mantenha premido o botão central  para desligar o termóstato. Aparecerá “OFF” no ecrã.



Desligar o recetor. Prima o botão central  para desligar o recetor. O LED da direita, que indica o estado (ligado/desligado) do recetor, permanecerá apagado.

Se apenas quiser desligar a retroiluminação do ecrã para verificar a temperatura ou os parâmetros configurados:



Desligar a retroiluminação do ecrã do termóstato. A retroiluminação do ecrã desliga-se automaticamente após 5–15 segundos (parâmetro editável nas Definições Avançadas) para poupar energia.

**CONSELHO**

Em vez de desligar o termóstato e o recetor, recomendamos ativar o modo manual e reduzir a temperatura alvo para o mínimo (5°C) durante longos períodos sem utilização (por exemplo, no verão). Desta forma, o sistema não perde a ligação nem as definições configuradas, mas também não liga a caldeira.

Estas definições são opcionais. Altere-as apenas se precisar de personalizar o funcionamento do termóstato.

ACEDER ÀS DEFINIÇÕES AVANÇADAS

Pode modificar alguns parâmetros do Fuji a partir das definições avançadas. Para aceder a este modo:

-  1. Desligar o termóstato. Mantenha premido o botão central  para desligar o termóstato. Aparecerá "OFF" no ecrã.
-  2. Aceda às definições avançadas. Mantenha premido o botão  durante 3 segundos.
-  3. Prima o botão  para navegar entre os elementos editáveis.
-  4. Prima   para alterar os valores de cada elemento.
-  5. Guarde a alteração da configuração premindo o botão .



NOTA

Se não premir nenhum botão durante 10 segundos, o dispositivo sairá das definições avançadas sem aplicar quaisquer alterações.

TABLA DE PARÁMETROS MODIFICABLES

Símbolo no ecrã + parâmetro	Intervalo ou opções (prima ∨ ∧)	Valor por defeito
 Calibração do diferencial de temperatura Corrige possíveis desvios entre a temperatura medida pelo termómetro interno do termóstato e a temperatura real.	-4 °C a 4 °C	0 °C
 Limite superior da temperatura alvo Valor máximo permitido para a temperatura alvo.	20 °C - 35 °C	35 °C
 Limite inferior da temperatura alvo Valor mínimo permitido para a temperatura alvo.	5 °C - 20 °C	5 °C
 Tempo de permanência do ecrã ligado Quando o termóstato é alimentado por pilhas, este é o tempo durante o qual o ecrã permanece iluminado após a interação do utilizador.	5s / 10s / 15s	10

Símbolo en pantalla + parámetro	Rango u opciones (pulsar $\vee$ $\wedge$)	Valor por defecto
 Histerese Diferença de temperatura em torno da temperatura alvo que determina a ligação e o desligamento do sistema, para evitar ciclos frequentes.	0.5 °C - 3 °C	0.5 °C
 Programação Ativa ou desativa a utilização do modo de programação.	ON: Ativada OFF: Desativada	ON
 Segmentos de programação Número de segmentos de programação.	4 / 6	6
 Função inteligente Quando ativada, liga a caldeira antecipadamente para que a temperatura programada seja alcançada à hora definida. Quando desativada, a caldeira inicia-se à hora indicada na programação.	ON: Ativada OFF: Desativada	OFF
 Proteção contra congelamento Quando ativada, liga o aquecimento se a temperatura ambiente descer abaixo dos 5°C e desliga-o ao atingir os 8°C.	ON: Ativada OFF: Desativada	OFF



CONSELHO

A histerese é um parâmetro que determina o arranque real da caldeira ou do sistema de refrigeração e o seu posterior desligamento com base num intervalo de graus Celsius definido. A sua principal função é evitar que a caldeira ou o sistema de refrigeração liguem e desliguem constantemente. Por exemplo, se for definida uma temperatura alvo de 22 °C com uma histerese de 0,1 °C, o aquecimento liga sempre que a temperatura medida pelo termóstato descer para 21,9 °C e desliga quando atinge 22,1 °C. Isto implicaria ciclos constantes de arranque e paragem do sistema, com o consequente aumento do consumo energético e perda de eficiência. Recomenda-se definir este parâmetro entre 0,5 °C e 1 °C, para que a climatização da sua casa funcione de forma mais estável, reduza o desgaste e melhore a sua eficiência energética.

REPOR VALORES DE FÁBRICA

Desligar o termóstato. Mantenha premido o botão  para desligar o termóstato. Aparecerá “OFF” no ecrã.



Aceda às definições avançadas. Mantenha premido o botão  durante 3 segundos. Reponha a configuração para os valores de fábrica. Mantenha novamente premido o botão  durante 3 segundos até aparecer “DEF” no ecrã.

NOTIFICAÇÃO DE ERRO NO ECRÃ



O termómetro interno do termóstato não funciona. Solução: O dispositivo ficou inutilizado; contacte a nossa equipa de suporte.

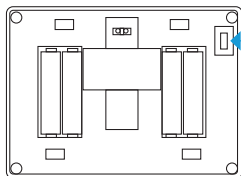
RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS DE USO

Se tiver algum problema com a utilização do termóstato, consulte a seguinte tabela:

Problema	Causa possível	Solução
O termóstato não liga.	Pilhas gastas ou mal colocadas.	Coloque corretamente as pilhas ou substitua-as.
	Falha interna pontual.	Retire as pilhas durante 10 segundos e volte a colocá-las.
O ecrã não se mantém ligado.	Funcionamento normal para poupança de energia..	Prima qualquer botão para o ativar.
	Tempo de retroiluminação demasiado baixo.	Ajuste o parâmetro bL (5–15 s).
A caldeira não liga.	Temperatura alvo demasiado baixa.	Aumente acima da temperatura ambiente.
	Modo de programação ativo.	Verifique a programação ou mude para o modo manual.
	Ligação elétrica incorreta.	Verifique a instalação.
	Caldeira incompatível.	Confirme a compatibilidade da sua caldeira com termóstatos externos com contacto seco.

Problema	Causa possível	Solução
A caldeira não desliga.	Temperatura alvo demasiado alta.	Reduza-a.
	Histerese elevada.	Ajuste o parâmetro “db”.
	Cablagem incorreta.	Verifique a instalação.
Temperatura incorreta.	Mau posicionamento do termóstato.	Evite fontes de calor/frio ou correntes de ar.
	Sensor desajustado.	Ajuste a calibração (CL) nas Definições Avançadas.
Não segue a programação.	Data e hora incorretas.	Configure corretamente a data e a hora.
	Programação desativada.	Ative o parâmetro Pro.
	Segmentos mal configurados.	Verifique horários e temperaturas.
O termóstato não responde.	Bateria fraca.	Substitua as pilhas.
	Falha pontual.	Reinicie retirando as pilhas ou premindo o botão de reinício na parte traseira do termóstato.

Problema	Causa possível	Solução
Perda de ligação RF.	Distância excessiva.	Aproxime os dispositivos.
	Obstáculos/interferências.	Evite paredes grossas ou superfícies metálicas.
Funcionamento intermitente.	Interferências.	Altere a localização.
	Instalação inadequada.	Verifique a instalação e/ou aproxime os dispositivos.
	Bateria fraca.	Substitua as pilhas.

REPOR O FUJI PARA OS VALORES DE FÁBRICA

Se o seu Fuji não ligar ou não responder a qualquer comando, prima o botão de reinício na parte traseira do termostato e substitua as pilhas.

PRECISA DE AJUDA?



ES: Guía de usuario multilingüe.

EN: Multilingual user guide.

FR: Guide d'utilisateur multilingue.

DE: Mehrsprachige Benutzeranleitung.

PT: Guia do usuário multilingue.

IT: Guida per l'utente multilingue.

PL: Wielojęzyczny przewodnik użytkownika.

TR: Çok dilli kullanıcı kılavuzu

NL: Meertalige gebruikershandleiding.

Ainda tens dúvidas? Digitaliza o código QR acima ou entra em customer.garza.es, clica em “[Enviar um ticket](#)” e preenche o formulário que melhor se adapta às tuas necessidades. Lembra-te: quanto mais dados forneceres, mais rapidamente te poderemos ajudar. Se preferires, também podes consultar o nosso canal de YouTube: [@GarzaSpain](#).

As instruções dos nossos produtos podem estar sujeitas a alterações decorrentes de atualizações dos produtos. Pode obter a versão mais recente dos manuais no nosso website www.garza.es

Garza 